

8 Giuseppe Verdi: O don fatale (*Don Carlo*)

O don fatale, o don crudel
che in suo furor mi fece il cielo!
Tu che ci fai sì vane, altere,
ti maledico, o mia beltà.

Versar, versar sol posso il pianto,
speme non ho, soffrir dovrò!
Il mio delitto è orribil tanto
che cancellar mai non potrò!

O mia Regina, io t'immolai
al folle error di questo cor.
Solo in un chiostro al mondo ormai
dovrò celar il mio dolor! Ohimè!

Oh ciel! E Carlo?
a morte domani ... gran Dio!
a morte andar vedrò!
Ah! un dì mi resta, la speme m'arride,
sia benedetto il ciel! Lo salverò!

O unseliges Geschenk, o grausames Geschenk,
das der Himmel mir in seinem Zorn machte!
Du, die du uns so eitel und stolz machst,
ich verfluche dich, oh meine Schönheit.

Vergießen, vergießen kann ich nur Tränen,
Hoffnung habe ich keine, ich werde leiden müssen!
Mein Verbrechen ist so schrecklich,
dass ich es niemals werde auslöschen können!

O meine Königin, ich opferte dich
dem irrsinnigen Fehler meines Herzens.
Nur in einem Kloster muss ich nun
meinen Schmerz vor der Welt verbergen! Ach je!

O Himmel! Und Carlo?
in den Tod ... großer Gott!
in den Tod werde ich ihn morgen gehen sehen!
Ach! mir bleibt noch ein Tag, die Hoffnung lächelt mir zu,
der Himmel sei gesegnet! Ich werde ihn retten!